8349

|  |  |
| --- | --- |
| **100 % CO2 kompensiert**  Die Tapeten dieser Kollektion werden klimaneutral hergestellt. | **Углеродно-нейтральные на все 100 процентов**  Производство обоев данной коллекции внесло нулевой вклад в происходящие на планете изменения климата. |
| **Papis Loveday**  Seine Wurzeln liegen im Senegal, er lebt in Europa und ist auf allen fünf Kontinenten ein Fashion-Star. Nun trägt Papis Loveday seinen unverkennbaren Style von den Laufstegen der Welt direkt ins Interieur: mit Couture für die Wand. | **Папис Лавдей**  Родом он из Сенегала, живёт в Европе, и является иконой высокой моды на всех пяти континентах. Ну а с недавних пор его неповторимый стиль проник с мировых подиумов и в интерьерный дизайн: в результате люди получили возможность оформлять стены в духе высокой моды. |
| Papis Loveday gilt als das bekannteste schwarze „male model“ der Welt und zieht bei Fashion-Shows der internationalen Luxus-Label alle Blicke auf sich. Nun trägt er dieses Charisma stilsicher in den Raum. Mit einer Kollektion exklusiver Tapeten, deren faszinierende Mischung aus Origin & Fashion Natürlichkeit mit einem reizvollen Hauch von Glamour ins Ambiente trägt. | Папис Лавдей является самым известным изо всех темнокожих мужчин-моделей мира: он сотрудничает с самыми престижными мировыми ателье, попросту притягивая к себе взгляды на всех международных дефиле. Ему присущи и стиль, и харизма - и теперь все эти качества получили шанс найти своё воплощение во впечатляющих интерьерных решениях. Для этой цели была создана коллекция эксклюзивных обоев, представляющая собою захватывающий фейерверк оригинальных и модных дизайнов, гармонично сочетающих в себе естественность и гламур, и способных создать в помещении поистине неповторимую атмосферу. |
| **Fashion**  **attitude**  Die Wand ist die größte Gestaltungsfläche im Raum. Einladung, den eigenen Stil in Szene zu setzen. Sanft und zurückhaltend, oder mutig und  ausdrucksstark. Aber immer einzigartig. | **Мода**  **Важен подход**  По суммарной площади своих поверхностей именно стены являются наибольшим элементом большинства помещений. Этот факт не оставляет дизайнеру интерьеров иного выбора, кроме как делать стены одним из ключевых элементов стилистического оформления. Ну а в каком именно стиле оформлять помещение - это уже вопрос предпочтений: ведь стилистика данной коллекции может быть как мягкой и ненавязчивой, так и, наоборот, смелой и  выразительной... Главное, чтобы дизайн получился неповторимым - и коллекция предоставляет дизайнеру все средства для достижения этой цели. |
| **Luxury**  Sonnenstrahlen, die durch Palmblätter fallen, erzeugen goldene Lichtreflexe. Metallic-Effekte fangen die Magie dieses Moments auf Tapete ein und verleihen dem Raum edle Wertigkeit. | **Просто шик**  Солнечные лучи, пронзающие пальмовые листья, играют золотистыми бликами... Для передачи магии подобных моментов в обоях применена металлизация - и она же служит характерным маркером дорогих высококлассных обоев, а также средством придания более благородного вида оформляемым помещениям. |
| Design inspired by nature: grafisch abstrahierte Palmblätter in spannender Hoch-Tief-Struktur verwandeln das botanische Vorbild in reizvolle it pieces fürs Interieur. | Источником вдохновения при создании рисунка явилась живая природа, а необходимый переход от чистой ботаники к актуальному интерьерному дизайну был обеспечен за счёт придания изображению пальмовых листьев некоторой абстрактности, а поверхности обоев - хорошо выраженной рельефной структуры. |
| Prêt-à-Porter. Die Schraffur ist dem Gitternetz von der Sonne getrockneter Erde nachempfunden. In aktuellen Farbkombinationen kleidet sie jeden  Raum hochaktuell ein. | Прет-а-порте для интерьеров: сетка из штрихов по золотистому фону напоминает лучащуюся под солнцем высохшую землю, колористика весьма и весьма актуальна, а сам дизайн данных обоев позволит осовременить и сделать запоминающимся практически любое помещение. |
| **Structures**  Hommage ans Auge und an die Fingerspitzen: die High Class der Wohnmode spricht alle Sinne an und bietet neben optischen auch  haptische Reize. | **Структуры**  Дизайны коллекции - услада не только для глаз, но и для кончиков пальцев: приятные тактильные ощущения являются одним из отличительных свойств обоев столь высокого класса. |
| Magie der Farben: Je nach Kolorierung und Kontrast nimmt sich ein und dasselbe Dessin dezent zurück, oder zieht bewusst alle Blicke auf sich. | Колористика на грани магии: играя только лишь цветами и контрастами, один и тот же рисунок можно сделать как строгим и ненавязчивым, так и ярким, просто-таки притягивающим к себе взгляд. |
| **Feeling**  Mode ist pures Gefühl. Nur Muster, Materialien und Farben, die den Spirit unserer Zeit einfangen, vermitteln uns das entspannte Gefühl, im Hier und Jetzt zu Hause zu sein. | **Чувства**  Мода есть ни что иное, как средство апелляции к человеческим чувствам. Все те рисунки, материалы и цвета, посредством которых дизайнер стремится уловить и передать дух времени, служат лишь для того, чтобы вызывать у людей определённые ощущения и настроения. Применительно к интерьерам, это обычно чувство покоя, уюта и защищённости - чувство, что ты дома. |
| **Touch**  **Sensual Designs**  Muster und Farben, die Landschaften, Gestein, Pflanzen oder Seen nachempfunden sind, berühren und beruhigen uns. Das liegt in der Natur der Sache. | **Прикосновения**  **как часть дизайна**  Человеку свойственно ощущать мир вокруг себя - камни, растения, воду, землю - не только визуально, на уровне цветных образов, но и тактильно. Это естественное свойство человеческой природы. |
| Aus Ton gebrannte Gefäße liefern das Farbspektrum für Räume in denen man sich angenehm geerdet fühlt. | Так же естественно для человека хорошо себя чувствовать в помещениях, стены которых не только по колористике (как здесь: цвет обожжённой глиняной посуды), но и на ощупь напоминают ему что-то знакомое и близкое. |
| **Style**  Twinset: Fein aufeinander abgestimmte Pastelltöne laden zum inspirierenden Mix & Match der Dessins ein. | **Стиль**  Применение обоев с разным рисунком в их различных сочетаниях тоже является эффективным инструментом интерьерного дизайна. Чтобы этот инструмент заработал, цветовые палитры обоев должны быть изначально подобраны с учётом возможности подобной комбинаторики - как пастельные тона на приведённой здесь иллюстрации. |
| **Elegance**  Vom sanften Schwung der Dünenkämme bis zum Relief des Bodens aus der Vogelperspektive reichen die Inspirationen Senegals. | **Элегантность**  Источниками вдохновения нашему талантливому сенегальцу, несомненно, служили и гребни песчаных барханов с их мягкими линиями, и структуры земной поверхности, какой её видят птицы. |
| **Earth**  Körnige Böden reflektieren das Sonnenlicht und verleihen Oberflächen einen edel schimmernden Lüster. | **Земля**  Частицы сухой земли отражают солнечный свет, создавая эффект благородного мерцания. |
| **Nature Surface, landscapes & colors**  Der Himmel über der Wüste lässt deren irdene Farbskala in vielen Nuancen erstrahlen. Töne, die Wohnwärme mit einem Hauch Fernweh ins Interieur tragen. | **Природа Естественные структуры поверхностей, рисунки и цвета**  Цвета небесного свода над пустыней могут послужить источником весьма нюансированной колористики. Соответствующие дизайны коллекции одновременно и пронизаны уютным теплом, и содержат дополнительную нотку, побуждающую к дальним странствиям. |
| Das tiefe Schwarz der Nacht steht im reizvollen Kontrast zu den die Landschaft bei Tag dominierenden Sandtönen. | Глубокий «ночной» чёрный цвет эффектно контрастирует с песочными тонами, доминирующими в расцветках дневных пустынных ландшафтов. |
| **Nightfall**  Naturkulisse: Die Dämmerung legt sich wie ein seidenes Tuch, in dem Sterne als Lichtreflexe aufblitzen, über die Landschaft. Aus- drucksstarker Hintergrund für elegante Einrichtungs-Szenarien. | **Сумерки**  Природа задёргивает свой полог: сумерки окутывают землю своим мягким шёлком, сквозь который над землёй всё различимее мерцают звёзды... Будучи переложенной на язык обойного дизайна, поэзия природы способна выступить выразительным фоном для весьма впечатляющих интерьерных решений. |
| **Dunes**  Wie von Wind und Wasser in den Wüstensand gezeichnete Linien entfalten ihre natürliche Eleganz in warmen Erdtönen. | **Дюны**  Линии вызывают ассоциации со следами, оставленными на песках пустынь ветром и водой, а тёплая «земляная» колористика только добавляет дизайну уюта. |
| Terrakotta bedeutet Wärme für die Wände. Es trägt in einer modernen Interpretation den unvergänglichen Zauber des westafrikanischen Landes in Ihr Zuhause. | Терракотовый цвет заставляет стены лучиться теплом. Он - даже и в его современной интерпретации - практически не подвержен влиянию времени, и привнесёт в Ваш дом завораживающее дыхание Западной Африки. |
| **Clay**  Der milde Rotton gebrannter Erde kombiniert die Ursprünglichkeit des archaischen Baumaterials mit glamourösen Goldakzenten. | **Глина**  Мягкие тона обожжённой земли и глины, одного из древнейших материалов, используемых человечеством, выигрышно сочетаются с гламурными золотыми акцентами. |
| **Passion**  **Power**  **Statement**  Mit einem überlebensgroßen Porträt als Symbiose aus Fotokunst und Wandgestaltung verleiht Papis Loveday der Kollektion seine ganz persönliche Signatur. | **Страстность**  **Мощь**  **Неповторимость личности**  Увеличенный стилизованный портрет Паписа Лавдея представляет собой удачный пример симбиоза фотографического искусства и передовых обойных технологий, и равнозначен личной подписи дизайнера под своей коллекцией. |
| **Origin**  **Desert**  Formen und Farben, die in unserem Gedächtnis verwurzelt sind, entfalten ihre Schönheit zu jeder Zeit und an jedem Ort. | **Истоки**  **Пустыня**  Формы и цвета, глубоко укоренённые в нашей памяти, представляются нам красивыми всегда и всюду. |
| **Horizon**  Naturverbundene Dessins, auf denen das Auge verweilt und zur Ruhe kommt. | **Горизонт**  Дизайны, вызывающие ассоциации с природой, всегда привлекают взгляд и успокаивают. |
| In Motion: Wellen tragen die Energie stetig wandernder Dünen ins Ambiente. | Вечно в движении: весьма атмосферный волнистый узор хранит в себе энергию песчаных дюн, никогда не прекращающих своё движение. |
| **Light**  Sanfte Non-Colours wirken als Lichtfänger und erhellen den Raum. | **Свет**  Мягкие и неброские цвета способны не только привлекать к себе взгляд, но и делать помещение более светлым. |
| **Brightness**  **Floating Desgins**  Organische Allover-Muster mit feinen Schraffuren erzeugen ein Gefühl  beschwingter Schwerelosigkeit. | **Яркость**  **и плавность линий**  Органические и весьма универсальные дизайны с тонкими штрихами создают чувство  воздушности и воодушевляют. |
| **Heritage  Designs in Motion**  Traditionelle Kleidung und Schmuckstücke strahlen eine vitale Lebensfreude aus,  die sich als Neuinterpretation von Farben und Mustern auf den Raum überträgt. | **Историческое наследие  в его современной интерпретации**  Цвета и узоры традиционных нарядов и украшений излучают жизненную силу и жизнерадостность,  а их новая дизайнерская интерпретация позволяет воспользоваться этими преимуществами при оформлении современных помещений. |
| **Expression**  **Texture**  Strukturen, die wirken wie handgewebt, setzen textile Handwerkstraditon modern und ausdrucksstark für die Wand um. | **Выразительность**  **Текстура**  Рельефные структуры, напоминающие произведения ручного ткацкого искусства, позволяют осовременить древние традиции ткачества, и воспользоваться их потенциалом при оформлении современных помещений. |
| **Silhouette**  Auf das Essentielle reduzierte Muster und Farbigkeiten bringen den Vordergrund zum Leuchten. | **Силуэт**  Для того, чтобы подчеркнуть существенное, достаточно убрать всё лишнее. Сказанное относится в том числе и к обоям - как к их рисункам, так и к колористике. |
| Neben Muster und Farbe ist die Textur das dritte Gestaltungselement, dessen Einzigartigkeit Wandkleider zu Wohncouture macht. | При этом, помимо рисунка и колористики, нельзя забывать и о третьем важнейшем выразительном элементе обойного дизайна, наличие и качество выполнения которого является существенным отличительным признаком высококлассных стеновых покрытий - о текстуре поверхности. |
| **Surface**  Im besten Sinne „oberflächlich“: Filigrane Dreidimensionalität entfaltet greifbare Faszination. | **Поверхность**  Высокотехнологично выполненные филигранные рельефные структуры поверхности способны придавать обоям как визуальный эффект трёхмерности, так и привлекательные тактильные свойства. |
| **DIGITALDRUCK-DESIGN**  Das Digital Design besteht aus sechs Paneelen mit einer Höhe von 2,70m. Mit diesem Wandbild können große Wandflächen beeindruckend gestaltet werden. Steht jedoch nur eine kleine Wand zur Verfügung, lassen sich auch mit wenigen Bahnen aufsehenerregende Effekte erzielen. | **Цифровая печать**  Выполненные по технологии цифровой печати фотопанно состоят из шести полос, каждая высотой 2,70 м. Это позволяет покрывать такими панно большие по площади участки стен, создавая тем самым весьма впечатляющие интерьерные решения. Однако при желании входящие в состав панно обойные полосы можно использовать и по отдельности, что позволяет, например, создавать интересные и притягивающие взгляд дизайнерские эффекты на небольших по площади стенах с использованием минимального количества таких полос. |
| Die Verarbeitung des Digitaldrucks ist einfach. Alle Bahnen haben eine handliche Breite von 0,68 m und können in Wandklebetechnik angebracht werden: Fläche einkleistern, Druck einlegen, andrücken – fertig. Alle Produkte sind hoch waschbeständig, UV-beständig und werden mit lösemittelfreien Farben aufgebracht – für ein wohngesundes Raumgefühl. | «Цифровые» фотопанно весьма просты в поклейке. Составляющие панно обойные полосы имеют весьма практичную ширину в 0,68 м, и могут клеиться с нанесением клеевого слоя не на сами полосы, а на оклеиваемое основание (стену). Данный метод поклейки отличается своей простотой: нанести клей на стену, приложить к стене обойную полосу, прижать её к стене - и готово. Все обои коллекции отличаются высокой стойкостью к воздействию моющих средств и ультрафиолета, и - что немаловажно для поддержания в помещении здоровой атмосферы - выполнены с применением красок, не содержащих растворителей. |